



DODATEK č. 5 K POJISTNÉ SMLOUVĚ č. 107010181

pro pojištění vývozního odběratelského úvěru proti riziku nezaplacení uzavřené mezi
Exportní garanční a pojišťovací společností, a.s. a Českou spořitelnou, a.s. a
Československou obchodní bankou, a. s. dne 25.6.2014

Pojistitel:

obchodní firma: **Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.**
právní forma: Akciová společnost
sídlo: Vodičkova 34/701, 111 21 Praha 1, Česká republika
IČ: 45279314
DIČ: CZ45279314
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze
oddíl B, vložka 1619
bankovní spojení: Československá obchodní banka, a.s.
číslo účtu: 6007-0166563583/0300
kterou zastupují: **Ing. Jan Procházka, předseda představenstva**
JUDr. Ing. Marek Dlouhý, místopředseda představenstva

(dále jen „pojistitel“)

a

Pojistník/pojištěný:

obchodní firma: **Česká spořitelna, a.s.**
právní forma: Akciová společnost
sídlo: Olbrachtova 1929/62, 140 00, Praha 4, Česká republika
IČ: 45244782
DIČ: CZ699001261
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze
oddíl B, vložka 1171



(dále jen „pojištěný 1“)

Pojistník/Pojištěný:

obchodní firma: **Československá obchodní banka, a. s.**
právní forma: Akciová společnost
sídlo: Radlická 333/150, 150 57, Praha 5 - Stodůlky, Česká republika
IČ: 00001350
DIČ: CZ699000761
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze
oddíl BXXXVI, vložka 46



(dále jen „pojištěný 2“)

(pojištěný 1 a pojištěný 2 společně dále také jako „pojištění“)

(pojistitel a pojištění dále společně rovněž jako „smluvní strany“ a jednotlivě jako „strana“)

1. Pojistitel a pojištění uzavřeli dne 25.6.2014 Pojistnou smlouvu typu „D“ č. 107010181 pro pojištění vývozního odběratelského úvěru proti riziku nezaplacení (dále jen „pojistná smlouva“), Dodatek č. 1 ze dne 26.2.2016, Dodatek č. 2 ze dne 19.5.2016, Dodatek č. 3 ze dne 27.9.2016 a Dodatek č. 4 ze dne 27.1.2017. Předmětem pojištění jsou pohledávky vyplývající ze smlouvy o úvěru ze dne 20.5.2014, ve znění pozdějších dodatků (dále jen „smlouva o úvěru“) uzavřené mezi pojištěnými a společností Azomures S.A. (dále jen „dlužník“), určené pro financování smlouvy o vývozu ze dne [REDACTED] 2013, ve znění pozdějších dodatků, na rekonstrukci závodu na zpracování/granulaci močoviny v Rumunsku v celkové hodnotě [REDACTED] EUR uzavřené mezi českým vývozcem, společností CHEMOPROJECT NITROGEN a.s. (nově pod obchodní firmou CASALE PROJECT a.s.) a dlužníkem.
2. V souladu s článkem 7, odstavcem 7. pojistné smlouvy a v návaznosti na žádost pojištěných ze dne 30.6.2017 smluvní strany souhlasí s následujícími změnami pojistné smlouvy:

Článek 1, odstavec 2. se mění a nově zní následovně:

„Smlouva o úvěru je určena pro financování smlouvy o vývozu ze dne [REDACTED] 2013 na rekonstrukci závodu na zpracování/granulaci močoviny v Rumunsku v celkové hodnotě [REDACTED] EUR (slovy: [REDACTED] eur) (dále jen „smlouva o vývozu“) uzavřené mezi českým vývozcem

obchodní firma: **CASALE PROJECT a.s.** (původně pod obchodní firmou CHEMOPROJECT NITROGEN a.s.)
právní forma: akciová společnost
sídlo: **Sokolovská 685/136f, 186 00 Praha 8 – Karlín, Česká republika**

IČ: 24693227
(dále jen „vývozce”)

a dlužníkem.

Dodávky se předpokládají v termínu od [REDACTED]. Dodací parita [REDACTED]

Článek 1, odstavec 3. se mění a nově zní následovně:

„Smlouva o úvěru stanoví poskytnutí úvěru za účelem financování dodávek služeb a zboží v souladu se smlouvou o vývozu [REDACTED]

v souhrnné výši nepřekračující [REDACTED] hodnoty smlouvy o vývozu, tj. [REDACTED] EUR. Hodnota místních nákladů financovaných úvěrem představuje [REDACTED], tj. max. [REDACTED] z Export Contract Value, jak je tato definována v platném znění Konsenzu OECD.

Akontace byla stanovena ve výši [REDACTED] hodnoty smlouvy o vývozu, tj. [REDACTED]. Čerpání úvěru se předpokládá v období od [REDACTED], splácení úvěru se předpokládá v [REDACTED]. V případě, že z důvodu dřívějšího načerpání úvěru dojde k dřívějšímu zahájení splácení úvěru, bude odpovídajícím způsobem posunut termín konečné splatnosti úvěru. Takováto změna harmonogramu splácení nemá vliv na výši ani četnost splátek.

Pojištění dále prohlašují, že smlouva o úvěru stanoví, že dlužník je oprávněn čerpat úvěr pouze po splnění odkládacích podmínek uvedených ve Smlouvě o úvěru a po předložení řádně vyplněné žádosti o čerpání, ke které přiloží mimo jiné [REDACTED]

Financování smlouvy o vývozu bude probíhat [REDACTED]

Článek 1, odstavec 7., bod 6), písmeno f) se mění a nově zní následovně:

3. Ostatní ustanovení pojistné smlouvy zůstávají nezměněna.

4. Pojištění berou na vědomí, že pojistitel, jako právnická osoba s většinovou majetkovou účastí státu, podléhá zákonu č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) a souhlasí s uveřejněním pojistné smlouvy, pozdějších dodatků včetně tohoto dodatku č. 5 v registru smluv, s tím, že takové uveřejnění nepředstavuje porušení jeho povinnosti mlčenlivosti vůči pojištěným. Strany se dohodly, že uveřejnění pojistné smlouvy, pozdějších dodatků včetně tohoto dodatku č. 5 v registru smluv zajistí pojistitel.
5. Pojištění prohlašují, že informace o zastupujících osobách obou pojištěných jsou jejich obchodním tajemstvím ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb. Současně berou na vědomí a souhlasí se skutečností, že bez ohledu na výše uvedené musí být v metadatech smlouvy vždy zveřejněny identifikace smluvních stran, vymezení předmětu smlouvy, cena, a pokud ji smlouva neobsahuje, hodnota předmětu smlouvy, lze-li ji určit, a datum uzavření smlouvy s výjimkou případů, kdy identifikace smluvních stran a hodnota předmětu smlouvy tvoří obchodní tajemství pojistitele.
6. V souladu s článkem 7, odstavcem 7. pojistné smlouvy jsou za vyhotovení dodatku č. 5 k pojistné smlouvě č. 107010181 pojištění povinni uhradit pojistiteli poplatek ve výši [REDACTED]. Smluvní strany se v souladu s článkem 1 odstavcem 1 pojistné smlouvy dohodly, že tento poplatek bude pojistiteli uhrazen prostřednictvím [REDACTED]. Tento poplatek je splatný [REDACTED], a to do patnácti dnů od data vystavení faktury pojistitelem.
7. Tento dodatek č. 5 k pojistné smlouvě č. 107010181 vstupuje v platnost dnem podpisu smluvními stranami a nabývá účinnosti dnem uhrazení výše uvedeného poplatku na účet pojistitele, nejdříve však dnem uveřejnění tohoto dodatku v registru smluv. O uveřejnění dodatku v registru smluv informuje pojistitel neprodleně oba pojištěné.
8. Tento dodatek č. 5 je vyhotoven ve třech stejnopisech, z nichž každá strana obdrží po jednom výtisku.

Pojistitel

Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.

Jméno: **Ing. Jan Procházka**
Funkce: **předseda představenstva**
Datum:
Místo:

Jméno: **JUDr. Ing. Marek Dlouhý**
Funkce: **místopředseda představenstva**
Datum:
Místo:

Pojištěný 1
Česká spořitelna, a.s.

Jméno: [redacted]
Funkce: [redacted]
Datum:
Místo:

Jméno: [redacted]
Funkce: [redacted]
Datum:
Místo:

Pojištěný 2
Československá obchodní banka, a.s.

Jméno: [redacted]
Funkce: [redacted]
Datum:
Místo:

Jméno: [redacted]
Funkce: [redacted]
Datum:
Místo:

